

- ECOLE FRANCAISE D'EXTRÊME-ORIENT -

Conservation du Groupe d'Angkor,

11 jours. 39 2084

RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES DANS LE GROUPE D'ANG-
KOR PENDANT LE MOIS DE MAI 1939.

-:-:-:-:-

- ECOLE FRANÇAISE D'EXTRÊME-ORIENT -
- Conservation du Groupe d'Angkor -

RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXÉCUTÉS DANS LE GROUPE D'ANGKOR
PENDANT LE MOIS DE MAI 1939.

- ACTIVITÉ DES CHANTIERS - Normale, mais travaux gênés par la pluie.
 - CHANTIERS D'ANASTYLOSE - (1°) BAKON - I cap., 29 coulis.
(2°) BANTAY SAMRE - I cap., 3 cimentiers,
28 coulis.
(3°) BAYON - I cap., 18 coulis.
 - CHANTIERS DE DÉGAGEMENT - (1°) MEBON ORIENTAL - I cap., 14 coulis.
(2°) PORTE N. d'ANGKOR THOM - I cap.,
15 coulis.
 - EQUIPE DE RECHERCHES - PHNOM BOK - I cap., 18 coulis.
 - ENTRETIEN DES MONUMENTS - 22 coulis.
 - TOTAL : 6 caperaux, 3 cimentiers, 144 coulis.
-

- A) CHANTIERS D'ANASTYLOSE -

- 1°) BAKON -

a) ANASTYLOSE - Le soubassement du 3^e gradin de la pyramide est entièrement révisé, et le travail se poursuit par la réfection du 2^e gradin, en commençant par la face E. Le socle d'échiffre N. du perron axial a été remanié et le socle S. déposé: il s'agit à cet étage de massifs de maçonnerie de 2m20 de côté sur 3m00 de hr.. Des vestiges de devata sont encore lisibles sur la face N. du socle N. Le personnage, la tête légèrement tournée, est à diadème et mukuta, collier, brassards, bracelets et pendants d'oreille, seins sphériques et haut placés avec plis de beauté, ainsi qu'au cou. La niche qui ^{1°}abrite, peu creusée, est à arc plat en anse de panier à la partie supérieure, frangée d'un décor très petit d'échelle.

Photo
n° 5035

Le dallage du 3^e gradin est terminé, sauf sur la moitié N. de la face E., et le dégagement du 1^{er} gradin, effectué sur la moitié S. de la même face, se continue par le côté S., où sont accumulées de grandes quantités de terre provenant des étages supérieurs.

Une petite lamelle en cuivre de 0m10x0m02 en 2 morceaux et gravée d'une inscription d'une ligne a été trouvée sur la face N. du 2^e gradin (n° de Dépôt 577 D.B.) et l'estampage en a été envoyé à Hanoi.

- b) DEGAGEMENT - Le dégagement du bâtiment-annexe en briques N. du côté E. a donné, à l'intérieur, une salle de 3m90x3m80, avec naissance de la voûte à 2m86 du sol dallé de briques, en contrebas de 0m50: aucune trace de puits.

L'encadrement en grès de l'entrée formait un bloc monolithique de 2m70x1m40x0m80 épr., soit plus de 3m³, dans lequel on a percé la baie de 0m90x1m90 hr.. Le local était fermé par une porte en bois à 2 vantaux, des crapaudines étant encore visibles dans ce qui reste de la traverse supérieure.

Deux piliers carrés avec chapiteau à pétales de lotus surmontés d'un tailloir à décor de losanges devaient supporter un énorme bloc dont nous avons retrouvé un fragment important très abîmé, comprenant à la fois le linteau, un bandeau losangé, et une frise de personnages assis sous arcature appartenant au tympan du fronton: le tout dans l'esprit des édifices du 4^e gradin de la pyramide. Le linteau, autant qu'on en puisse juger, était à tête de monstre placée très haut et branche horizontale terminée par des makaras tournés vers l'extérieur crachant le naga tri-céphale. Le fronton devait être triangulaire et à grandes volutes, avec fleuron central dans un losange et personnages mêlés au décor flammé.

Photo
n° 5036

Nous avons trouvé encore un petit fragment de colonnette ronde ornée, une marche en accolade à surépaisseur, et un lot de

"phtels" en porcelaine chinoise moderne (décor bleu sur fond blanc) contenant des cendres et débris d'ossements.

Photo
n° 5037

A la suite, le 2^e bâtiment-annexe, en aussi mauvais état que le 1^{er}, a été dégagé sur ses faces N. et O., et l'on a commencé à fouiller l'intérieur.

Les deux constructions se trouvent à environ 0m75 en contrebas du sol environnant.

- 2°) BANTAY SAIRE -

Les travaux de parachèvement de la salle longue (pose d'épis de toiture et balustres de fenêtres) sont terminés.

Photo
n° 5038

A l'avant-corps N. du sanctuaire central les échafaudages ont pu être enlevés. Il ne manque guère qu'un bloc important du fronton supérieur. Le cavalier signalé au dernier rapport semble poursuivi par un autre personnage brandissant une matraque.

Photos
n°s 5039
et 5040

L'avant-corps S. du gopura I.N. est, lui aussi, reconstitué avec ses 2 frontons superposés et la voûte attenante. Nous donnons une photographie du fronton antérieur, beau morceau de sculpture déjà décrit et malheureusement mutilé.

Photo
n° 5041

Le linteau extérieur, d'un seul morceau, est également de qualité. La tête de monstre centrale, placée très bas, est flanquée de 2 lions dressés tenant la branche horizontale, d'un tracé un peu sec, et surmontée d'un groupe où le personnage principal à 4 bras, dont l'un orné d'une sorte de lance, en terrasse deux autres qu'il piétine et tient par les cheveux.

Photo
n° 5042

Le linteau intérieur, très usé, montre en bas une femme en prière entre des poissons et lotus, surmontée de 3 autres en atlante portant un personnage dansant, les deux extrêmes semblant crachées par des dauphins (?). Les feuillages sont toujours à larges crosses et haut relief.

Photo
n° 5043

Le fronton supérieur S. du gopura, décrit précédemment et assez bien conservé, a été photographié au sol.

Photo
n° 5044

La cour intérieure du temple est maintenant complètement déblayée, à l'exception de la bande comprise entre le gopura I.O. et l'avant-corps O. du sanctuaire central, auquel nous allons nous attaquer dès que les dernières pierres auront été triées.

- 3°) BAYON -

- TOUR N°45 DES GALERIES II (angle E.-O.) -

Photo
n° 5045

Nous pensions avoir à déposer complètement la partie haute à visages en procédant par assises horizontales sur l'ensemble de la tour. Mais à l'examen nous avons reconnu que celle-ci se composait d'une cheminée centrale pyramidale qui n'a pas bougé de façon appréciable malgré l'appareil défectueux et les joints verticaux filant de haut en bas, sur les parois de laquelle on est venu simplement appliquer, sans aucune liaison, les pierres de parement où furent ensuite sculptés les visages et motifs à décor.

C'est cette couronne extérieure seulement qui s'est trouvée disloquée, principalement par l'action de la végétation et de quelques tassements dans les parties basses, et l'effet de ceinturage est resté suffisant pour empêcher la ruine complète.

Photo
n°5046

Nous nous contentons donc de déposer ledit parement par secteurs et d'en faire le remontage correct après nettoyage, en chaînant fréquemment par des crampons en fer: en fin de mois l'opération était terminée pour la face E. et la moitié contigüe de la face S.

- A la partie basse, nous avons procédé au dégagement de la couréte, encombrée d'éboulis, avec tri des pierres malheureusement très fragmentées. Le travail, terminé dans la partie O., est en voie d'achèvement du côté N.

Croquis
n° 1
et photos
n°s 5047,
5048

Nous avons d'autre part effectué un sondage dans l'angle rentrant N.-O. de l'avant-corps O. (lettre A du plan). Nous avons pu constater que les constructions actuelles, reposant sur un blocage en latérite de profondeur indéterminée, étaient bordées d'un épais contremur en libages de grès formant soubassement simplement dégrossi avec fruit, descendant jusqu'à un premier dallage en grès situé à 3m25 en contrebas du dallage actuel et reposant lui-même sur une couche de latérite et fond de sable.

L'assise supérieure formait-elle une sorte de bermé, de 1m40 de largeur moyenne, où servait-elle de base à d'autres murs projetés ou disparus en élévation ? Il est impossible de le savoir, de même qu'il faudrait des fouilles importantes pour voir si ces deux murs de soubassement se continuaient vers l'O. et vers le N.

Quoi qu'il en soit, le résultat confirme pleinement les recherches effectuées par Mr. Marchal en 1937, et notamment en août dans la courette d'angle N.-E. (voir B.E.F.E.O. t. XXXVII, fasc. 2, p. 647) : à savoir qu'il existait un premier état du Bayon dont le sol de base était à environ 3m50 en contrebas du sol actuel, avec soubassements préparés mais non moulurés qui pouvaient border soit des cours soit des bassins. Leur présence dans la courette N.-O. semble infirmer l'hypothèse d'un décalage vers l'E. du temple initial.

Le dallage de la courette actuelle se compose de 2 assises de grès sur une couche de latérite, reposant sur sable pur.

- B) CHANTIERS DE DEGAGEMENT -

I°) MEBON ORIENTAL - Les travaux de reprise de la plateforme supportant le sanctuaire central sont achevés : remise en état

des perrons, raccords au soubassement, reconstitution aussi complète que possible des lions. On va maintenant tenter de remettre en place sur la berme de la lère enceinte les éléphants des angles N.-E. et N.-O., tombés à l'étage inférieur et brisés: leur poids considérable rend la tâche ardue.

Nous avons poursuivi le nettoyage de la berme extérieure du temple, dès maintenant terminé au S. et en cours à l'O.. Nous y laissons les arbres les plus vigoureux afin de ne point accentuer l'aspect de désolation de l'ensemble du monument, déjà très dénudé. L'essentiel est qu'on y puisse circuler librement et accéder aux très beaux éléphants d'angle.

2°) CHAUSSEE DE LA PORTE N. d'ANGKOR THOM - A fin de permettre la mise en eau des douves d'Angkor Thom par le service de l'Hydraulique agricole, qui doit aménager 5 aqueducs sous la chaussée N., nous avons mis une équipe au dégagement du mur de soutènement E. complètement écroulé et où l'on ne discerne plus aucun vestige de l'ancien cordon de devas portant le naga.

Photos
n°s 5049
et 5050

En fin de mois le travail était effectué sur une trentaine de mètres à partir de la porte. Nous avons retrouvé la base du mur et sorti des feuilles, outre une assez grande quantité de blocs de latérite, de nombreux fragments de corps des géants et quelques têtes, certaines intactes et très belles, d'autres fort abimées. Sans pouvoir espérer une reconstitution d'ensemble, nous comptons obtenir un résultat au moins aussi satisfaisant qu'à la porte S.

Photos
n°s 5051
et 5052

- C) EQUIPE DE RECHERCHES -

- PHNOM BOK (I.K. 547) - Le soubassement de la plateforme aux 3 tours est presque entièrement dégagé sur la face E. devant le sanctuaire central et S. En médiocre état, il est haut de 1m36 comme au Phnom Krom, mouluré mais non orné, avec profil

à doucines opposées et bandeau médian uni entre deux corps de moulures.

Nous avons sorti des fouilles quelques débris de lions et de pièces d'accent provenant des étages, semblables à celles du Phnom Krom: dvarapalas qui se trouvaient au droit des frontons, personnages assis à la javanaise, hommes dansant, ballerines à longue jupe-cloche.

Nous avons débarrassé la face E. de la tour N. d'environ la moitié de ses éboulis et reconstitué au sol partie de son fronton, surmontant la frise d'orants du linteau. On y voit en bas, au centre, un petit personnage en prière entre deux makaras crachant les grandes volutes habituelles.

Nous donnons un cliché du fronton principal E. du sanctuaire central (3m63x2m00hr.), où la partie médiane, assez lisible, confirme les fautes de composition déjà signalées. Le motif milieu, sans dominante, forme une sorte de trident flammé dont le contour est comparable à la fleur de lis.

Sur un rang de pétales de lotus le calet axial, avec orant en sur-charge, porte un Indra sur airāvana, abrité sous un motif ornemental à 3 lotus bleus renversés à la base, formant niche au-dessus pour un petit personnage dansant. Celui-ci se retrouve aux extrémités des feuillages terminant les grandes volutes, à la partie inférieure entre un naga tricéphale et deux femmes en prière, et probablement enfin aux deux angles supérieurs. Les têtes en guirlande (à diadème, mukuta, pendants d'oreille et yeux clos) paraissent être, pour la partie centrale, au nombre de 7 de part et d'autre de l'axe, ce qui, avec les 12 visibles de chaque côté sur la photo n° 5030 du rapport d'avril (fronton S. du sanctuaire central), donnerait un total de 38: le chiffre semble d'ailleurs varier avec les différents frontons.

Le fronton E. du sanctuaire S. (3m60x2m00hr.) n'a pu être reconstitué que partiellement et est très abîmé.

Photo
n° 5053

Photo
n° 5054

Parmi les quelques différences de détail existant dans sa composition avec le fronton précédent, il y a lieu de signaler que le motif central, plus développé, montre cette fois sur les 3 éléphants un personnage dansant.

Photo
n° 5055

Le fronton N. est resté en place, mais son état de conservation n'en est pas meilleur, bien au contraire. Le personnage central est assis à la javanaise, ainsi d'ailleurs qu'aux deux premiers étages en retrait, où l'on devine, sous les tympanes profondément creusés en niches et très surbaissés sous arc plat trilobé, de petits linteaux à branche rigide de faible hauteur. Les pilastres et chapiteaux y paraissent traités dans le même esprit qu'en bas.

Remarqué dans les déblais de la tour N. une pierre taillée de réemploi provenant d'un linga.

- D) DIVERS -

- 1°) PROTECTION DES STELES INSCRITES - Nous avons fait un essai de protection contre la pluie par toit en bois sur poteaux à la grande stèle de Bakon, une des plus menacées en raison de la tendance de la pierre à se déliter.
- 2°) SIGNALISATION - Sur l'initiative du Résident de Siemréap et en hommage aux membres de l'E.F.E.O., des écriteaux ont été posés :
 - a) "Route Henri Marchal" à la portion de l'ancienne route d'Angkor desservant la Conservation.
 - b) "Route Commaille" à la partie lui faisant suite jusqu'aux ruines.
 - c) "Route Carpeaux" à la route axiale O. du Bayon.
 - d) "Route Dufour" à la route axiale E. du Bayon.
- 3°) PROJET DE SALA AU PHNOM KULEN - Sur la demande du Résident de Siemréap, nous avons indiqué sur place au subdivisionnaire des Travaux Publics l'endroit qui nous paraissait le meilleur.

pour l'édification d'une sala en bois au Phnom Kulen, à proximité de la cascade. Composée d'une pièce centrale ouverte entre 2 chambres fermées et véranda commune, elle sera sur pilotis, formant en bas garage à autos: excellente idée - à condition d'avoir une piste touristique accessible pendant une bonne partie de l'année.

4°) PRISE DE VUES CINÉMATOGRAPHIQUES - Nous avons accompagné dans les Ruines Mr. Hervé Missir, cinéaste en mission officielle, chargé de mettre en valeur l'oeuvre de la France en Indochine. Malgré des conditions atmosphériques peu favorables et le temps réduit dont il disposait, Mr. Missir a pu tourner quelques films dans les monuments, notamment à Néak Péan, et sur nos chantiers de Bantay Samré et de la Porte Nord d'Angkor Thom, ainsi qu'à Angkor Vat avec le concours de la troupe de danseuses. Il n'a pu, malgré notre insistance, se rendre à Bantay Srei.

5°) VISITES -

a) MEMBRES DE L'E.F.E.O. -

- Mr. Pierre DUPONT, de retour d'une mission au Siam.
- Mlle Suzanne KARPELES, Secrétaire général de l'Institut Bouddhique à Phnom-Penh.

b) VISITEURS DE MARQUE OU RECOMMANDÉS -

- Lieutenant-Colonel Perretier, Commandant du Détachement Français de Shanghai.
- Mr. Bâte, artiste-peintre et sculpteur, prix d'Indochine 1938 et Madame Bâte.
- Mr. Chapman, Ministre des Etats-Unis au Siam, et M^{me} Chapman.
- Mr. Paraschiesco, Ministre de Roumanie à Tokio.
- Mr. Smets, Consul de Belgique à Tien-Tsin.
- S.E. Chang Kia-Ngau, Ministre des Communications en Chine, et sa suite.
- Mr. Jean Truc, Directeur des affaires administratives du Cambodge.

c) CROISIÈRE - "Diethelm" (10 personnes).

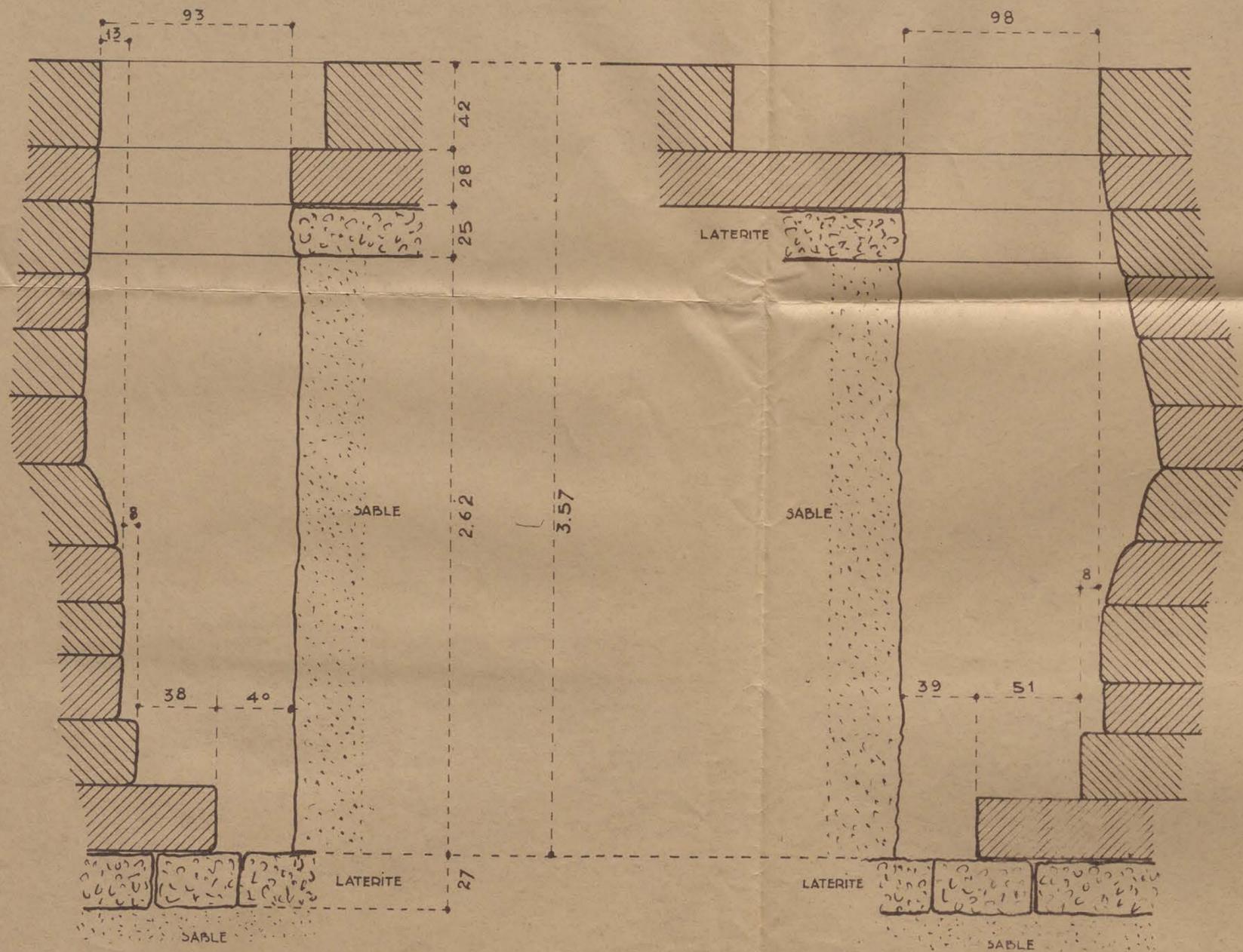
6°) TOURISME - Situation très favorable pour la saison malgré les pluies fréquentes.

- NOMBRE D'ENTRÉES PAYANTES A ANGKOR VAT : 258 (contre 457 le
mois précédent, 161 en mai 1938 et 171 en mai 1937).

Fait à Siemréap, le 31 Mai 1939.

LE CONSERVATEUR D'ANGKOR,





COUPE SUIVANT AB

COUPE SUIVANT CD

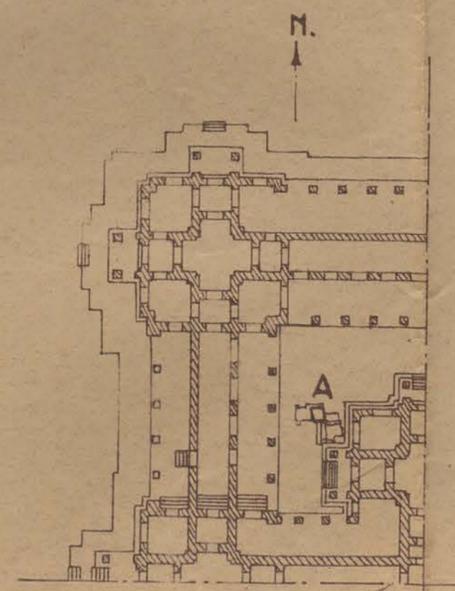
BAYON

COURETTE INTERIEURE D'ANGLE N.O.

SONDAGE DANS L'ANGLE RENTRANT N.O. DE L'AVANT CORPS O.

ECHELLE 0.05 P.M.

1:90



PLAN

